



ደይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

## História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum

 5

 ትግርኛ  / português



አጎስቲኖ ይበሃል ወዲ 51 ዓመት እየ። ስርሐይ ብብሽክለታ ምግብ ምብጻሕ እዩ።  
ክልተ አዋልድ አለዋኒ ኮይኑ ግን ብስሩ አይነዋግዕን ኢና። አነን አዲአንን ስለ  
ዝተፋታሕና ብሓገር አይንነብርን ኢና።

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é  
fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas,  
mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos  
juntos porque nos divorciámos.



ድሕረ እቲ ፍትሕ ክራይ ገዛ ክኸፍል ዓቕሚ ስለዘይብሉይ ምስ ኣደይ እየ ዝነብር።  
ኣብዚ ከተማ ክራይ ገዛ ኣዝዩ ክቡር እዩ።

...

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito cara.



ቅድሚ ገለ አዋርሕ አብ ሓደ ትካል ከም ጽሬት ይዘሰርሕ ነይረ። ዝተበላሸወ ነገራት እጽግን፣ ሳንዲቅ ይሸከም ዝኹነ ሰብ አብ ዝደልዮኒ እዋን ድማ ብምሕጋዝ ይሰርሕ ነበርኩ። ሓደ መዓልቲ እቲ ትካል ካብ ስራሕ አባረረኒ። ንምንታይ ከም ዝተባረርኩ አይተረድአንን።

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.



ብዙሓት ሰባት ብብሽክለታ ምግብ ከብጽሑ ረገሱ። ብሽክለታ ክዘውር ስለ ዝኾነል ማዕጾ ናይ ሓደ ዓቢ ምግብ ኣብ ምብጻሕ ዝሰርሕ ትካል ኣንኳሕኳሕኩ። ንነፍሲ ወከፍ ምብጻሕ ሰለስተ ዩሮ ከም ዝኾፍሉኒ ነገሩ። ኣብ መዓልቲ 40€ እረክብ። ኣዞ ሰድለኛ እንተኾይነን ዓማዊል መቐሹሽ እንተሂገምኒን 60€ ይረክብ።

...

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.



አብ በዓል ኣይኽፈለንን፣ ኣብ እዋን ሕማም 'ውን ደሞዝ የለን፣ ኣብዚ ትካል ዳርጋ ፈጹሙ መሰል የለን። እዚ ትኽክል ኣይመስለንን፣ እቲ ሰራሕ ግን የድልየኒ እዩ። መብዛሕትኦም እቶም ካልኣት ሰራሕተኛታት እዚ ትካል ካብ መላእ ዓለም ዝመጹ ስደተኛታት እዮም።

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.



ብዙሐት አብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት መዓልታዊ ብሓደጋ ይጉድኡ እዮም። ሓደ ግዜ ሓደ ወዲ 25 ዓመት መብጽሒ ምግብ ብመኪና ተገጭዩ ምስ ሞተ ሰበሰልጣን ከስተብህሉና ጀመሩ። እዚ ከይኮነ ክመውት ምኽኣሉ ኣዝዩ ዘሕፍር እዩ።

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por um carro e morreu, as autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.



ምስ ካብ ካልኣት ትካላት ዝመጹ ኣብ ምግብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት ብምኃን ምስ ሓደ ኣብቲ ከባቢ ዝርከብ ማሕበር ሰራሕተኛታት ብዛዕባ መሰል ሰራሕተኛታት ዝምልከት ትምህርቲ ወሲደ። ንሳቶም ድማ ብነጻ ሕጋዊ ምክሪ ይህቡና ነበሩ። ዝያዳ ኣፍልጦን መሰልን ንምርካብ ተቐሊሰና።

...

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.



ድሕረ ነዌሕ ግዜ ኩሉ ጸዕርና ፍረ ረኸበ። ሓደ ዓብዱ ናይ ምብጻሕ ትካል ዓቢ መቐጻዕቲ ክኸፍልን ንሰራሕተኛታት ቀዋሚ ሰራሕ ክህቦምን ነይርዎ። ኣብ ዝኾነ ክፋል ዓለም ንመጀመርታ ግዜ እዩ እዚ ኣጋጢሙ። ሕጂ ግን ነገራት ምምሕያሽ ዝጀመሩ ይመስል።

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.



## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

ናይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

### História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum (ti), Marta Pinto (pt)

